

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A Arfaksad zrodził — Kenana i Kenan zrodził — Salę, Sala zaś zrodził — Ebera.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Arpakszad zaś zrodził Szelacha,* a Szelach zrodził Hebera. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Arpakszadowi natomiast urodził się Szelach, któremu z kolei urodził się Heber.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Arpachszad zaś spłodził Szelacha, a Szelach spłodził Ebera.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Arfachsad zaś spłodził Selecha, a Selech spłodził Hebera.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Zaś Arfaksad zrodził Salego, z którego poszedł Heber.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Arpachszad był ojcem Szelacha, a Szelach - Ebera.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Arpachszad zaś zrodził Szelacha, a Szelach zrodził Hebera.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Arpachszad był ojcem Szelacha, Szelach ojcem Ebera,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Arpachszad był ojcem Szelacha, a Szelach spłodził Ebera.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Heberowi urodziło się dwóch synów; jednemu było na imię Peleg, gdyż za jego czasów podzieliła się [ludzkosć] na ziemi; jego brat nosił imię Joktan.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Arpachszad miał syna Szelacha a Szelach miał syna Ewera.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Арфаксад породив Каїнана, і Каїнан породив Салу, Сала ж породив Евера.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A Arpachszat spłodził Szelacha, a Szelach spłodził Ebera.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I Arpachszad został ojcem Szelacha, a Szelach został ojcem Ebera.

¹⁾ Wg G: Arpakszad zrodził Kainana, a Kainan zrodził Szelacha, Ἀρφαξὰδ ἐγέννησεν τὸν Καϊναν καὶ Καϊναν ἐγέννησεν τὸν Σαλα, por. <x>490 3:35-36</x>.

